

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	24 (1953)
<b>Heft:</b>	9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

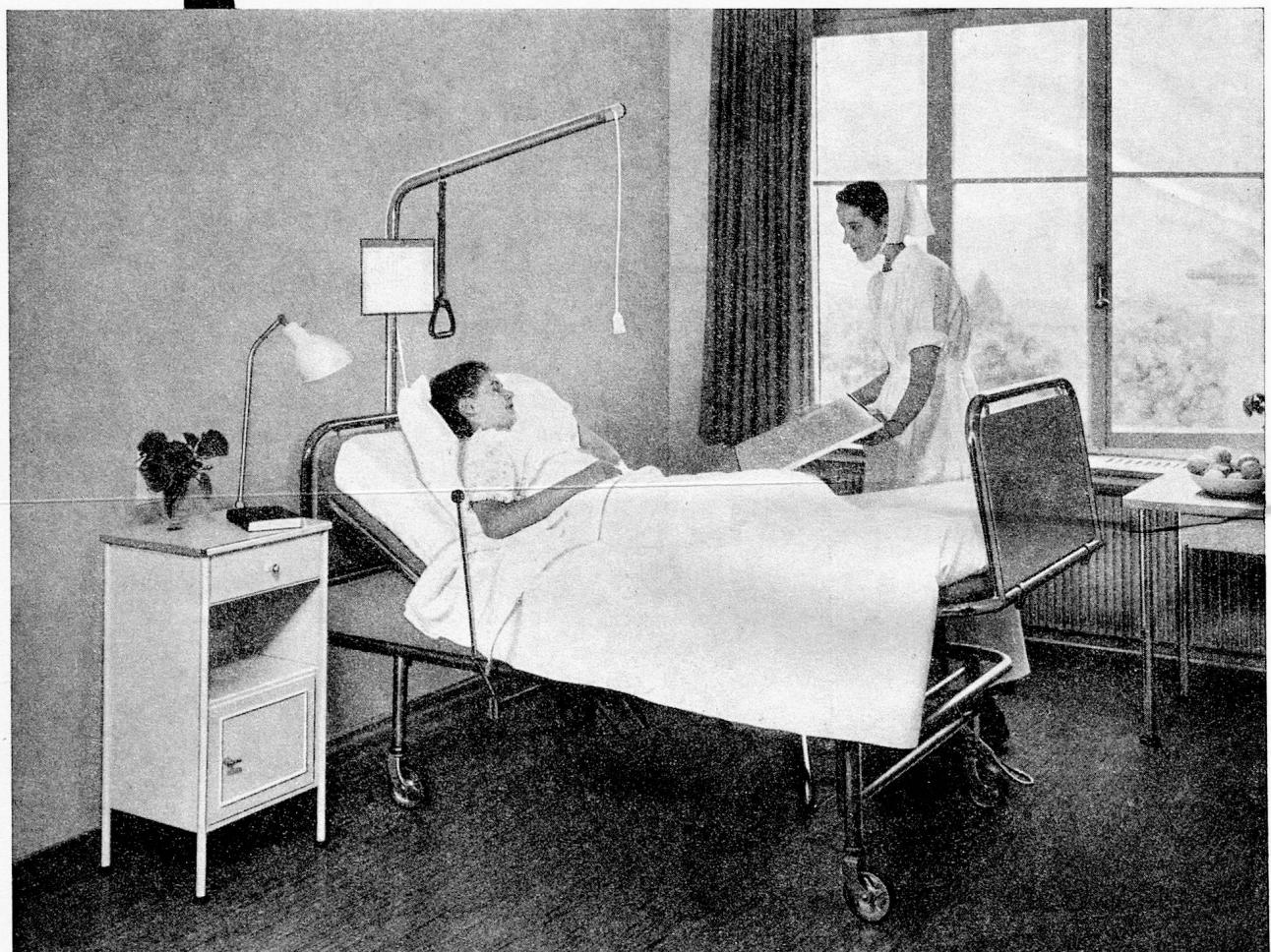
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Für neuzeitliche Ausstattung

Ihrer Krankenzimmer



— Krankenmöbel



Gerne dienen wir Ihnen mit  
Vorschlägen, Preisangaben  
oder unverbindlicher Beratung  
durch fachkundigen Vertreter.

Bigler, Spichiger & Cie AG Biglen (Bern)

Tel. 031 68 62 21

## *Ein lautloser Staubsauger*

der ebensoviel leistet wie ein sog. Industriesauger — immer wieder vernimmt man diese Forderung von seiten der Anstalten, Spitäler, Sanatorien, Hotels und Betrieben, welche die Reinigung ihrer Böden nachts besorgen. — Der neue Servo-Kent-Junior erfüllt diese Ansprüche in jeder Beziehung. Er eignet sich ebenso gut zum Staubsaugen wie zum Wassersaugen, ermöglicht das Reinigen von Matratzen im Schlafzimmer selbst und kann auch an schwer zugänglichen Stellen wie Rolladen und Zentralheizungskörpern wirksam eingesetzt werden. Zudem ist die Maschine so leicht, dass sie von jeder Hausangestellten manipuliert werden kann.

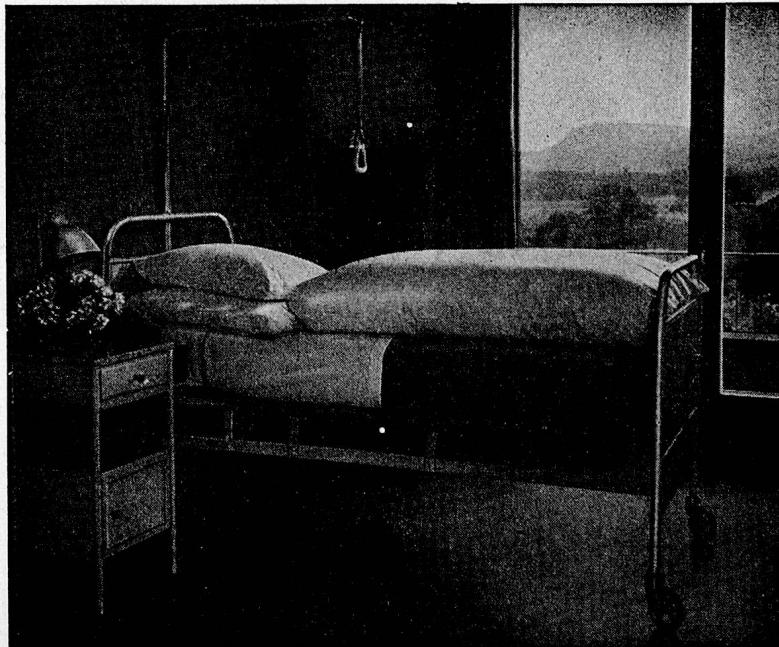


Telephon (051) 25 03 33



**MÜLLER-BRÜTSCH & CO. ZÜRICH 27 PARKRING 21**

## **ORIGINAL - SCHLARAFFIA - MATRATZEN**



sind aus gutem Polstermaterial hergestellt und handwerklich mit Sorgfalt verarbeitet.

Bei Anschaffung von neuen Matratzen denken Sie an

**Original-Schlaffia**

Wir unterbreiten Ihnen gerne Vorschläge und Offerten.

**Schlaffiawerk AG.**  
**Basel**

Dreispitz, Zufahrtsstrasse 8  
Telephon 5 69 60

# *Lips* - Küchenmaschinen

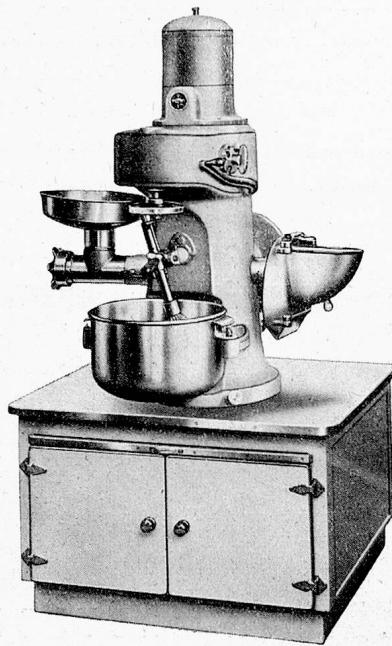
für jeden Betrieb

Verkauf nur direkt durch die Fabrik

Reparaturen aller Systeme

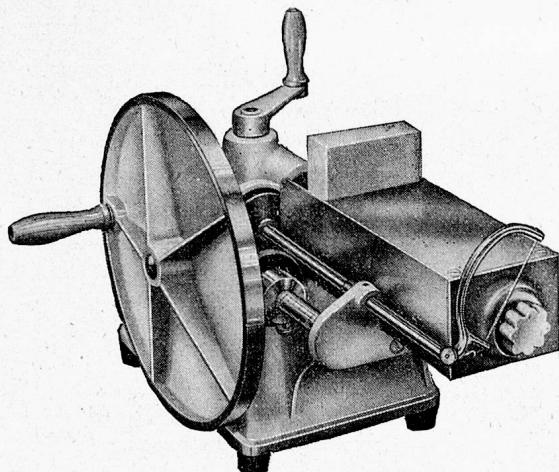
**J. LIPS URDORF ZH**

Maschinenfabrik Telephon 051 / 9175 08 Gegr. 1880



## Eine Butterportionsmaschine

für besondere Ansprüche



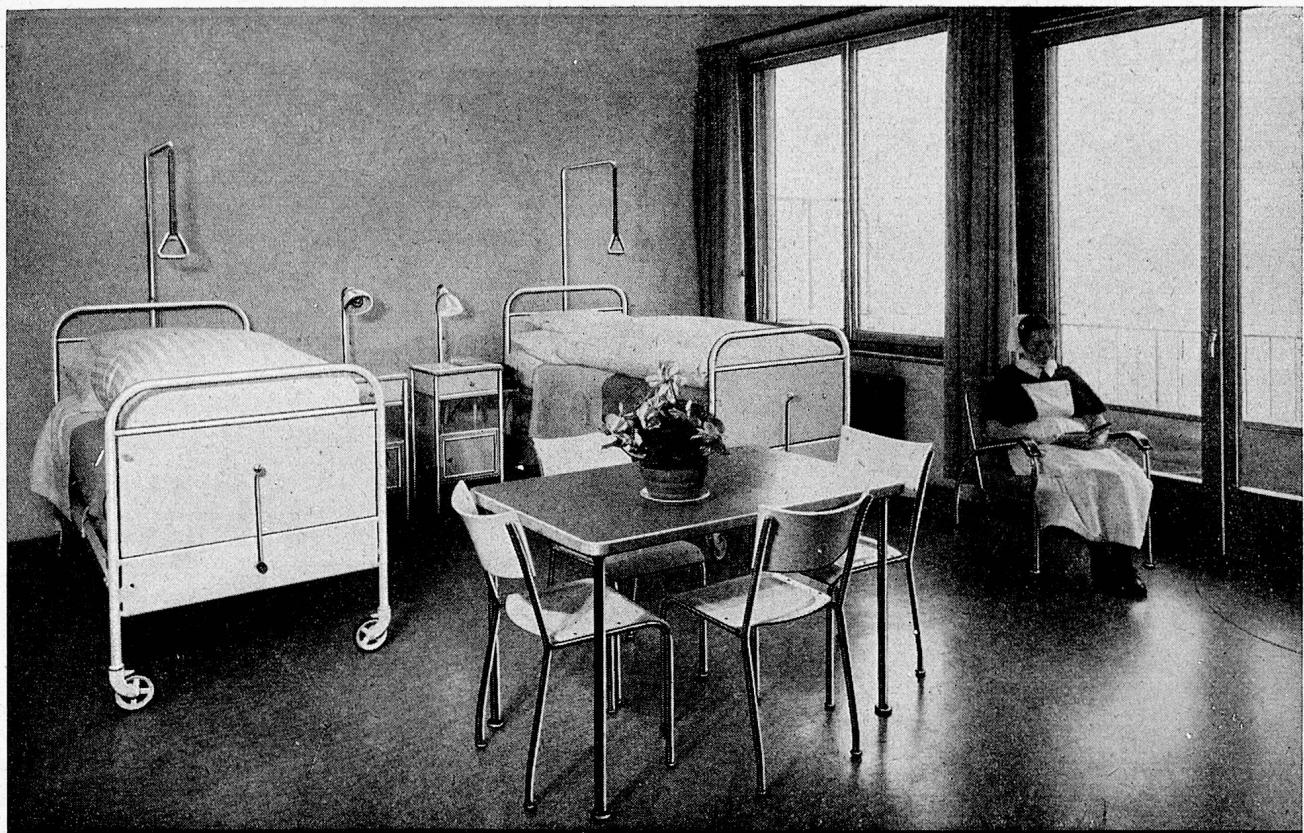
Mit der Butterportionsmaschine VARIA können Sie Butterscheibchen von beliebigem Gewicht herstellen, wie es Ihr Betrieb gerade erfordert, z.B. 5, 7½, 11, 17½, 20 Gramm usw. Die Portionengröße kann im Bereich von 5 bis 30 Gramm stufenlos eingestellt werden.

Die Butterportionsmaschine VARIA arbeitet zuverlässig und liefert gewichtsgenaue Portionen. Sie erzielen eine exakte Kontrolle des Butterverbrauchs, und durch die bedeutende Butter- und Zeitsparnis macht sich die Anschaffung innert kurzer Zeit von selbst bezahlt.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekt und Vorführung durch die Generalvertretung für die Schweiz

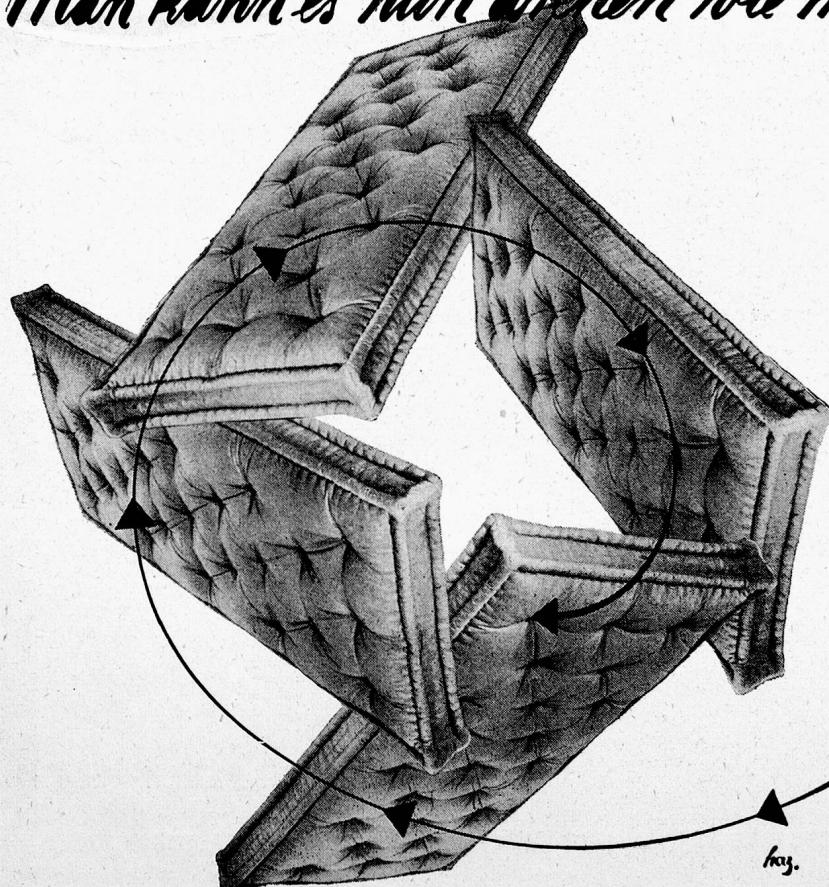
**VARIA**

**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**  
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40



*Basler Eisenmöbelfabrik A. G. Sissach* T  
V O R M A L S   T H .   B R E U N L I N + C O .

*Man kann es nun drücken wie man will...*



4. Die Rosshaarmatratze ist und bleibt die beste Grundlage für guten Schlaf. Besonders für Krankenhäuser und Anstalten ist sie mit ihrer nie erlahmenden Federkraft und ihrer unübertroffenen Eigenschaften als schlechter Wärmeleiter geradezu wie geschaffen. Sie ist hygienisch und handlich. Und . . .

**WER AUF ROSSHAAR RUHT  
•  
SCHLÄFT GUT!**

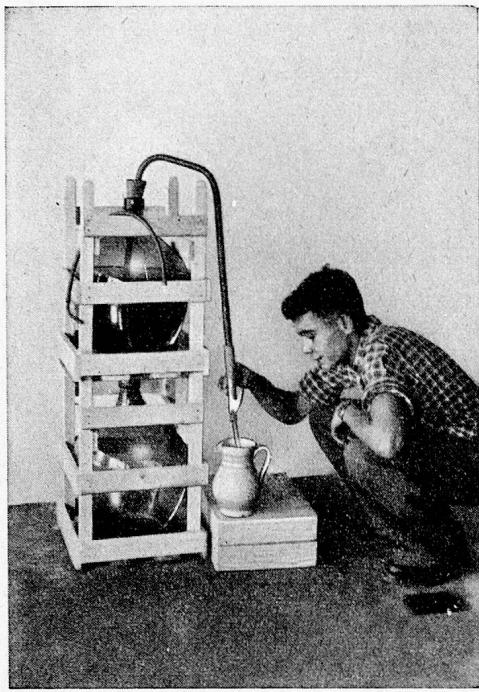
Roth & Cie., Wangen an der Aare (BE)

J. Schnyder AG., Wädenswil (ZH)

Toggenburger & Cie., Marthalen (ZH)

Gebr. Wittich, Gottlieben (TG)

Rosshaarspinnerei Basel AG., Basel-Augst



**Ausschank mit Siphon**  
(Leistung 12 Liter pro Minute)

## **Selbsteinlagerung von Süßmost — billiger und besser**

Wer über zu wenig oder kein eigenes Mostobst verfügt, kauft frischen Saft ab Presse im Herbst **sehr günstig**.

Die Entkeimung kann mit Elektroden- oder Durchlaufapparaten unter günstiger Ausnutzung Ihrer Wärmequellen vorgenommen werden. Wir beraten Sie kostenlos über die für Sie geeignete Einrichtung.

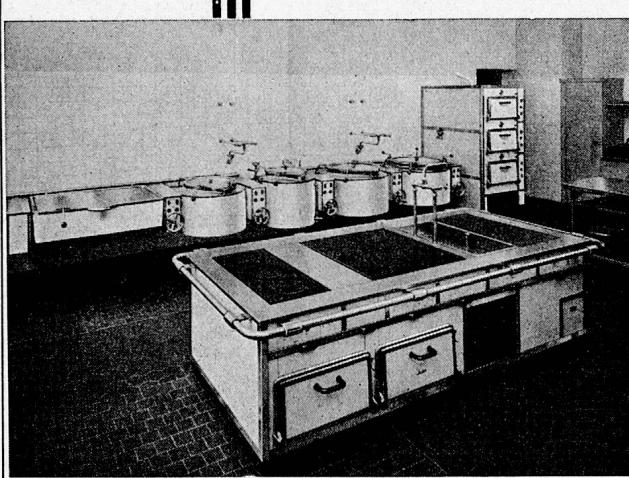
**Wählen Sie für Lagerung und Ausschank die 25-Literflasche**, denn sie bietet Ihnen folgende Vorteile:

1. **Kein Schimmel, keine Gärung, kein Fassgeschmack.**
2. **Vollständig luftfreie Lagerung**, als Voraussetzung für eine gute Konservierung.
3. **Einfacher und rascher** Ausschank mit Siphon bei Verbrauch einer Flasche innerhalb 5 Tagen.
4. Schimmelfreier Ausschank während einiger Wochen, durch Untenanstich und Luftfilter, welcher erst für den Ausschank aufgesetzt wird.
5. **Billiger in der Anschaffung** als die meisten andern Gefässe.
6. Da stapelbar, denkbar **beste Raumausnutzung** (bis zu 1000 Liter pro m<sup>2</sup>).
7. Anpassungsfähig an jede Betriebsgrösse. Jede Erweiterungsmöglichkeit.

**Verlangen Sie Referenzliste, Preisliste, Anleitung oder kostenlose Beratung über alle Fragen und Geräte für die Süßmostherstellung.**

**A. Tobler, Dornach** Telephon (061) 6 27 52

**W. Schwilch, Kempten** Telephon (051) 97 83 48

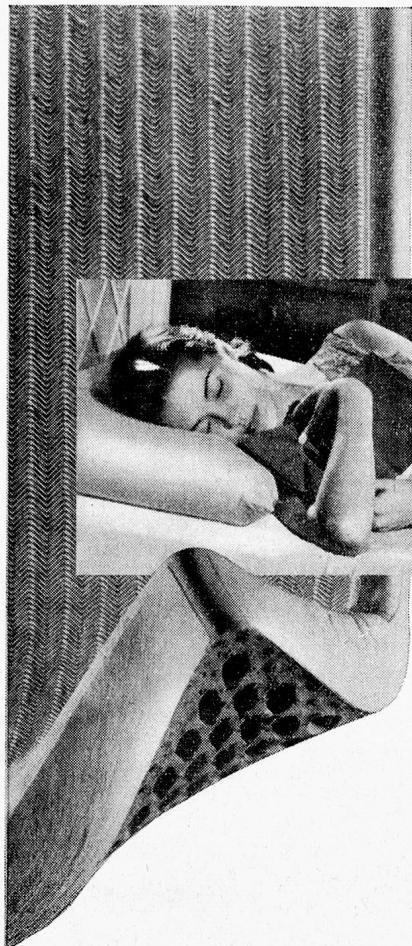


Elektrische Küchen-Anlage im Mütter- und Säuglingsheim Inselhof, Zürich

**Elektrische  
GROSSKÜCHEN-  
APPARATE  
SPEISETRANSPORT-  
WAGEN  
GLÄTTEMASCHINEN**

**OSKAR** ***Locher***  
**ELEKTRISCHE HEIZUNGEN**

**ZÜRICH / BAURSTRASSE 14 / TEL. (051) 34 54 58 / FABRIK IN SCHWERZENBACH ZH**



# ... die „gommapiuma“ - Matratze

(marque dép.)

## setzt sich durch!

Sie bietet unübertroffenen Komfort, warme Be-  
haglichkeit und einzigartige Hygiene!

### Keine Unterhaltskosten mehr!

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

**Die Anschaffungskosten sind somit die einzigen Kosten!**

## „gommapiuma“ - Matratzen

(marque dép.)

sind Produkte der

**TIRELLI** **sapsa**

- Die „gommapiuma“ - Matratzen •  
werden mit beigeem oder blauem •  
Sanitätsdrilch-Überzug geliefert, •  
für Spezialfälle auch mit urin- •  
beständigem Kautschuk-Überzug •
- Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Vor-  
führung, damit Sie sich ein richtiges Urteil über  
diese einzigartige Matratze bilden können.

**TIRELLI**

-Vertretung für die Schweiz: ARIA A.G. ZÜRICH

Limmattstrasse 214, Telephon (051) 42 56 58/59

Die unerhört strapazierfähige, mittelgrosse  
Universal-Küchenmaschine

# StarMix-**COMBI**

schliesst die Lücke,

welche in Anstalten, Heimen, Grosshaushaltungen, Krankenhäusern, Sanatorien usw. bisher so stark empfunden wurde.

Sehr ausbaufähig, dank den vortrefflichen Zusatzgeräten:  
**Rühr- und Knetaufsatz** (2½ bzw. 5 kg) / **Fleischwolf** (1 kg Fleisch in 45 Sek.), ev. mit Wurststopfer / **Raffel** (mit sechserlei Scheiben) / **Glacémaschine** (2 Liter) / **Zitronenpresse** / **Mixer** mit 1½ oder 3 Liter-Becher / **Fruchtsaftzentrifuge** mit pat. Tresterauswerfer / **Milchzentrifuge** (5 Liter) / usw.

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung in Ihrer Küche.

**Grossenbacher Handels A.G.**

St. Gallen, Rosenheimstr. 2  
Tel. (071) 2 93 23

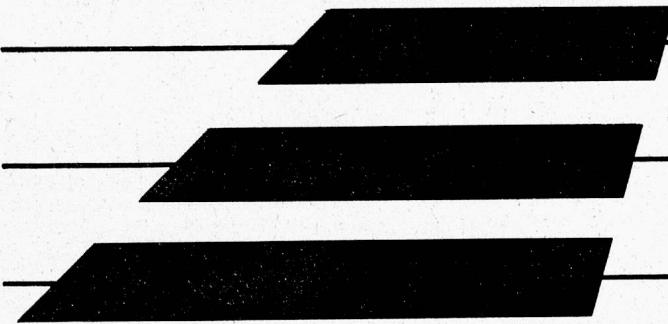
Zürich, Zähringerplatz 11  
Tel. (051) 34 43 48

Lausanne, Ile St-Pierre 1  
Tel. (021) 22 37 32



Was die 8 Töne der Tonleiter für die Musik . . .

... das sind die 8 DAN-DEE  
Produkte  
für die Boden- und Möbelpflege



Mein geschultes Personal reinigt und imprägniert (versiegelt) neu gelegte oder alte abgeschliffene Holz- und Parkettböden. Unsere mehrjährige Tätigkeit verbürgt eine reiche Erfahrung, die wir Ihnen zur Verfügung stellen. Ein Boden, einmal von uns versiegelt, bleibt garantiert schön und unverwüstlich, bei einfacher Nachbehandlung. Er besitzt nachher eine grosse Widerstandsfähigkeit gegen Schmutz, Wasser und Flecken.

8 Spitzenprodukte der Boden- und Möbelpflege



# DAN-DEE

Twin City Shellac Co. Inc.  
Brooklyn N.Y. USA

Für müheloses, rasches Reinigen aller Böden wie Parkett, Inlaid und Kork. Sofortige Entfernung von Schmutz und Flecken. Spezialwachse für Stein- und Gummiböden. Beste Referenzen stehen zur Verfügung!

Alleinvertretung für die Schweiz:  
**J. ZOLLINGER, HORG**  
Tel. (051) 92 46 77 / 92 50 45

## GARDEROBEN

für Empfangsräume und  
Zimmer,  
in Leichtmetall eloxiert,  
weiss, bronze oder dunkelbraun.

### Nach Mass

den besonderen Wünschen  
angepasst.

**RENA - Bauspezialitäten AG.**

**LUZERN**

Telephon (041) 25288



**Verwenden Sie nur  
kyanisierte Hölzer**

Frühbeetfenster  
Treibbeetkästen  
fest und transportabel  
Einfassläden  
Deckbretter  
Pfähle  
Spalierlättli

**Gewächshausbau und Kyanisierwerk**

**E. MÜLLER-LANZ, ZOFINGEN**

Telephon (062) 8 11 73



ULTRA BIENNA wäscht wirksamer, einfacher und schonender!

Auch für Betriebe mit Weichwasser eignet sich ULTRA BIENNA ganz hervorragend.

Weitere Schnyder-Produkte:

Produkt 40 Vorwaschmittel  
Flocken 555 Spezialseifenflocken  
Perborat Extra Spezialbleichmittel  
Hellin Spül- und Weissmittel  
Angora Feinwaschmittel

Schnyder-Waschmittel halten was sie versprechen!

# Ultra-Bienna

das erste und führende dreifache Seifenwaschmittel das ohne weitere Zusätze:

1. das Wasser selbsttätig enthärtet und sogar alte Kalkseife löst;
2. die bewährte Waschkraft der Seife besitzt und schonendste Bleichwirkung sichert;
3. der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben verleiht (Hellin-Wirkung).

## BIO-38°C

das hochwirksame biologische Einweichmittel für Leib-, Küchen-, Operations-, Metzger-, Bäckerwäsche usw.



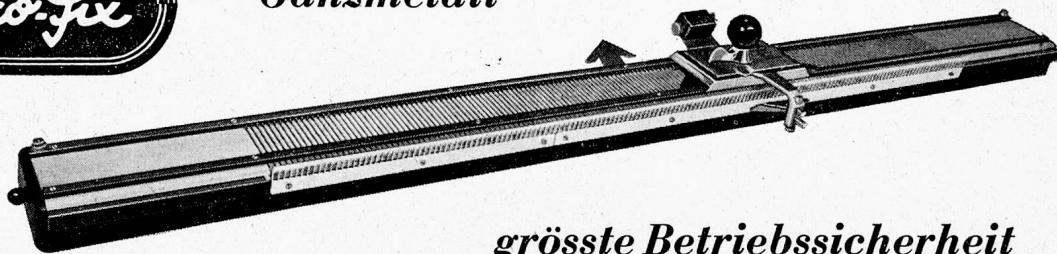
SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL 7

CLAREL PRACTIC, das Beste zum Abwaschen und Reinigen.

SKENE & CO. ZÜRICH 23 POSTFACH



Ganzmetall



grösste Betriebssicherheit  
unbeschränkte Lebensdauer

der jede moderne Strickausführung, Formgebung und Muster gestaltet. Selbst Norwegermuster können ohne Schwierigkeit gearbeitet werden. «Triko-Fix» strickt handarbeitsgleich 160 Maschen in einem Zug und ist für jede Hausfrau, Heimarbeit und Heimgewerbe unentbehrlich.

PREIS: Fr. 435.- inkl. Zubehör

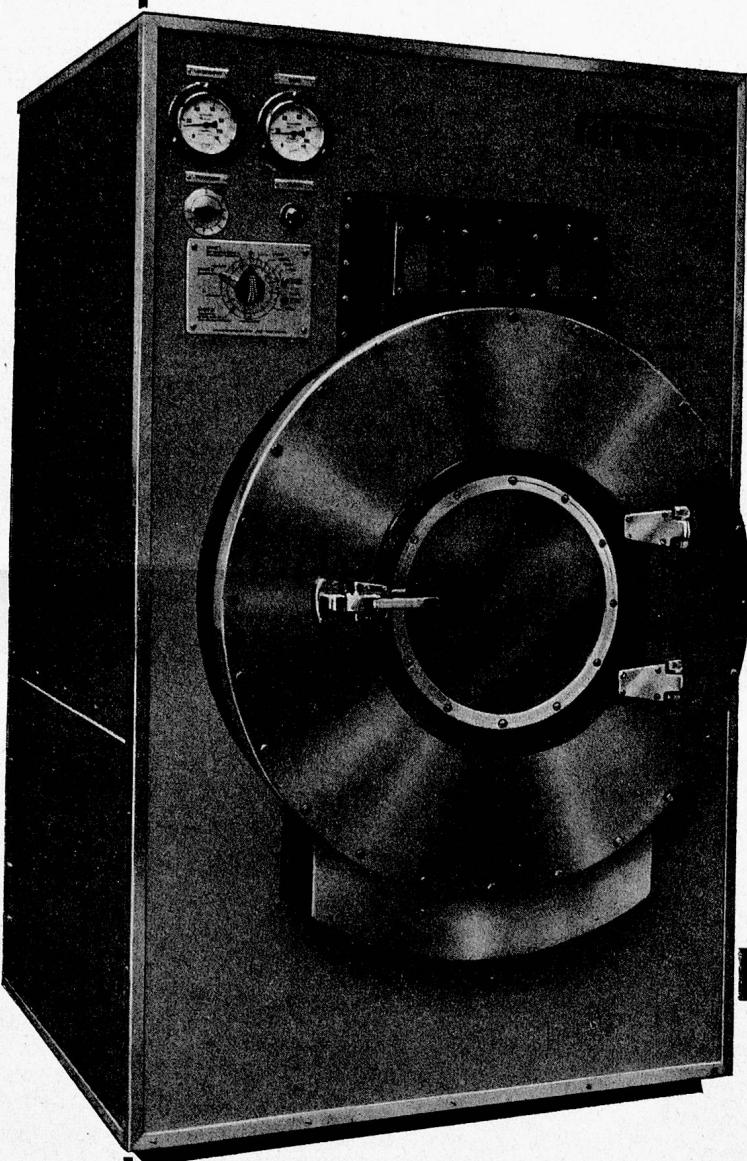
Der schnellste, sicherste und einfachste  
HANDSTRICKAPPARAT

Jedes Garn kann ohne weiteres verstrickt werden. Es lassen sich grosse, kleine, feste und lockere Maschen bilden und so wie beim Handgestrickten wieder auf trennen. Kein Kammwenden, keine Federn und Störungen durch nichtarbeitende Nadeln, da das Ganzmetallbett 100 Prozent Betriebssicherheit garantiert. Die unwahrscheinliche Strickschnelligkeit verblüfft jede Strickerin. Lieferung mit 1 Jahr Garantie!

**ferrum-matic**

Die  
vollautomatische  
Schweizer  
Waschmaschine  
für  
Grossbetriebe

Inhalt:  
20-25 kg  
Trockenwäsche



**Ferrum AG.**  
**Fabrik für moderne Wäschereianlagen**  
**Rapperswil**

Comptoir suisse Lausanne, Halle 4, Stand 460

Verkaufsbureau  
Zürich  
Löwenstrasse 66